

MANUALE D'ISTRUZIONI E NORME D'USO  
INSTRUCTIONS AND MAINTENANCE  
MANUEL ET LES RÈGLES D'UTILISATION  
MANUAL DE INSTRUCCIONES Y NORMAS DE USO  
Инструкция по обслуживанию и эксплуатации  
утюжильной доски



SERIE-SERIES-SÉRIE-SERIE-СЕРИЯ  
MINI 9 - MINI 9S



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' NR.**

La presente dichiarazione si riferisce a :



**Nome del Fabbricante: ROTONDI GROUP SRL**

**Indirizzo del Fabbricante: VIA F.LLI ROSSELLI 14/16 - 20019 SETTIMO MILANESE**

**Descrizione del materiale: GENERATORE DI VAPORE CON FERRO DA STIRO**

**Modello e Tipo: MINI 9 - MINI 9S**

**Matricola:**

**Cliente:**

**Utilizzatore:**

**Ordine:**

**Anno di fabbricazione:**

La ROTONDI GROUP s.r.l. firmataria della presente, dichiara sotto la propria responsabilita' che la macchina oggetto della presente dichiarazione e' conforme a quanto prescritto dalle direttive CE:

- Direttiva bassa tensione: 2014/35/EU
- EN 60335-2-44:2002 +A1:2008 +A2:2012 insieme a
- EN 60335-1:2012 +AC:2014 + A11:2014

e che e' stato redatto il fascicolo tecnico della costruzione MINI 9 - MINI 9S rev. 2019 \_ivi previsto.

**Settimo Milanese il:**

**DIRETTORE TECNICO:**  
DAVIDE ROTONDI

# MANUALE D'ISTRUZIONI E NORME D'USO

## SERIE. MINI 9 - MINI 9S

**Prima di mettere in funzione MINI9-MINI9S leggere attentamente questo manuale ed attenersi scrupolosamente alle indicazioni specificate. Non utilizzare il prodotto in maniera difforme da quanto qui riportato.**

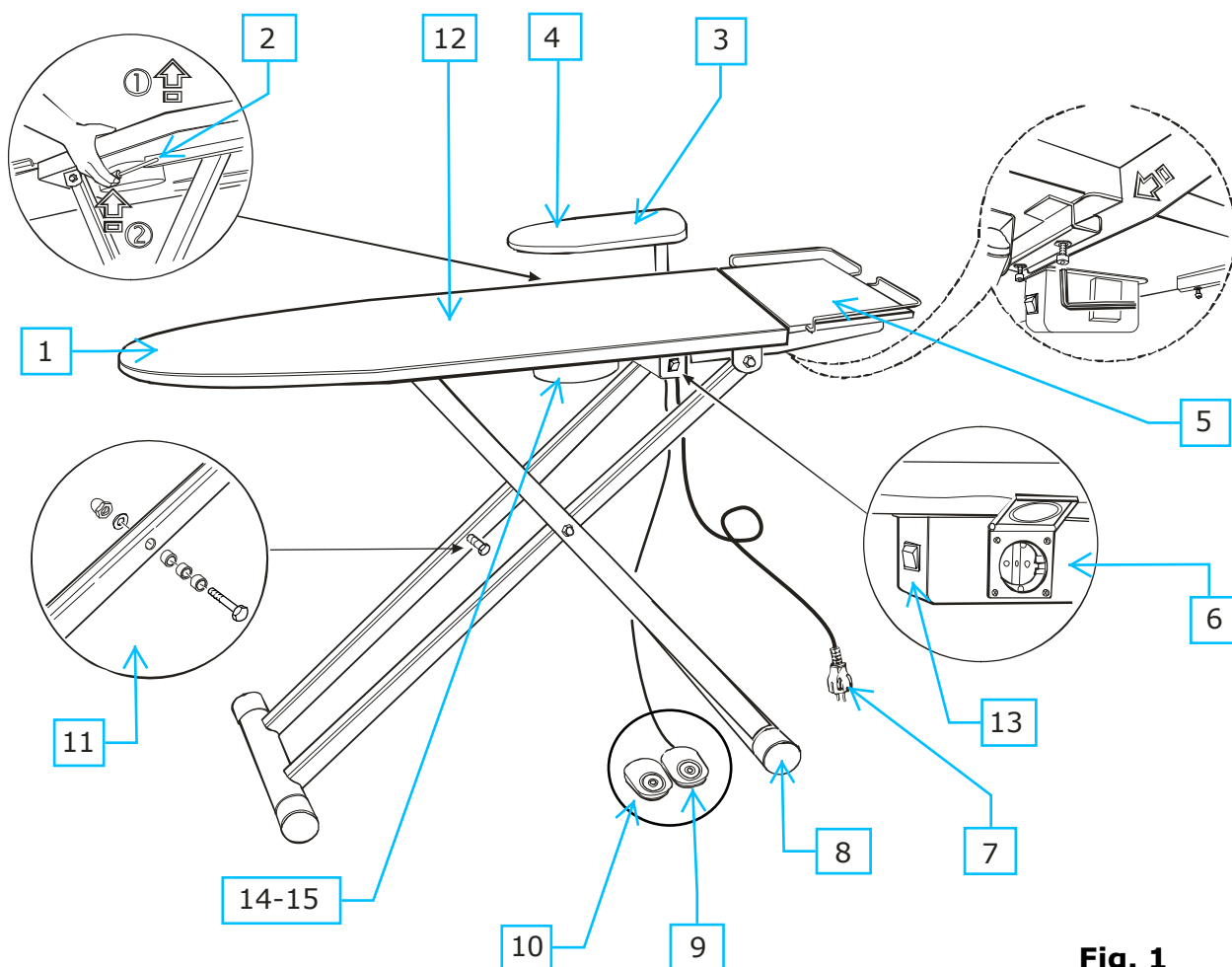


**MINI 9:** Tavolo da stiro aspirante per sartorie, forma riscaldata elettricamente, aspirazione con pedale, gambe pieghevoli.

**MINI 9S:** Tavolo da stiro aspirante e soffiante per sartorie, forma riscaldata elettricamente, aspirazione e soffiaggio con pedale, pieghevoli.

### 1. CARATTERISTICHE DELLA MACCHINA

MODELLO:	MINI9 aspirante	MINI9S aspirante/soffiante
ALIMENTAZIONE ELETTRICA:	230 V – 50/60 Hz 230	230 V – 50/60 Hz 230
POTENZA CON MINI 3-4-5:	2840 W	2840 W
POTENZA SENZA MINI 3-4-5:	240 W	240 W
POTENZA PIANO STIRO:	200 W	200 W
POTENZA MOTORE:	25 W	25 W
PESO:	19 kg.	19,5 kg.
IP	IP 32	IP 32
DIMENSIONI D'INGOMBRO:	152x44x91 h. cm	152x44x91 h. cm
FABBRICATO IN ITALIA		



**Fig. 1**

**LEGENDA**

---

1- Prontotop piano stiro	cod. 1010071
2- Leva di sgancio	cod. 13019086
3- Braccio stiro (optional RA1)	cod. RA1
4- Pronto top RA1	cod. 13042021B
5- Piano appoggio caldaia - poggia ferro	cod. 13019088
6- Presa alimentazione per generatore vapore	cod. 13019089
7- Cavo elettrico	cod. 13019084
8- Tappo di gomma	cod. 13018085
9- Pedale aspirazione MINI 9	cod. 13024123
10- Pedale aspirazione e soffiaggio MINI 9S	cod. 13019091
11- Fermo chiusura gambe	cod. 13019090
12- Resistenza piano 200 W	cod. 3060044
13- Interruttore luminoso	cod. 3067018
14- Aspiratore MINI 9	cod. 13019065
15- Aspiratore MINI 9s	cod. 13019066

**RIFERIMENTI NORMATIVI**

---

Nella redazione del manuale sono state utilizzate le indicazioni contenute nei seguenti documenti:

- **Direttiva bassa tensione: 2014/35/EU**
- **EN 60335-2-44:2002 +A1:2008 +A2:2012 insieme a**
- **EN 60335-1:2012 +AC:2014 + A11:2014**

## 2. IMPORTANTE

---

Prima dell'arrivo del MINI9-9S è necessario che il cliente prepari, vicino al posto in cui verrà installato, una presa di corrente protetta e adeguata alla potenza del MINI9-MINI9S (si consiglia un interruttore magnetotermico differenziale da 16 A e Id 30 mA). Questo apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte, o inesperte, a meno che non vengano supervisionate ed istruite nell'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere controllati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

## 3. APERTURA DELL' IMBALLO

---

1. Aprire la scatola contenente il MINI9-MINI9S dalla parte contrassegnata con ↑, ALTO prendere il libretto delle istruzioni e leggerlo attentamente.
2. Fissare il piano di appoggio caldaia estraibile – poggia ferro come indicato in fig.1.
3. Nei modelli provvisti, inserire il braccio stiro e bloccarlo avvitando il pomello per il fissaggio.

## 4. OBBLIGATORIO

---



1. Allacciare il MINI9-MINI9S ad una presa di corrente adeguata e protetta.
2. Tenere lontano i bambini dal MINI9-MINI9S, sia quando è in funzione sia quando è spento.
3. Non lasciare indumenti sopra il tavolo da stiro quando è acceso in quanto si possono rovinare o bruciare.
4. Mai utilizzare l'apparecchio senza la imbottitura nella sua corretta posizione.
5. Impedire che il cavo di alimentazione o quello della pedaliera di aspirazione possano andare a toccare parti calde dell'apparecchio.
6. L'utilizzatore non deve lasciare il tavolo da stiro senza sorveglianza, quando è allacciato alla rete elettrica.
7. Il ferro da stiro deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile.
8. Mai lasciare il ferro acceso sopra il piano da stiro del MINI9-MINI9S o sopra i capi da stirare.

## 5. STIRATURA

---

Aprire il tavolo da stiro e alzarlo finché si raggiunge l'altezza desiderata (il meccanismo di bloccaggio scatterà ogni volta si raggiunge una posizione di bloccaggio dell'altezza).

Accendere l'interruttore generale (l'interruttore si illuminerà). A questo punto è possibile utilizzare l'aspirazione per tenere il capo ben disteso ed eliminare l'umidità presente nel capo durante la stiratura. Il modello MINI 9S è dotato anche della funzione di soffiaggio per la stiratura di capi delicati. Il tavolo è dotato anche di una presa per collegare eventuali generatori di vapore MINI3-4-5.

N.B. Utilizzare sempre l'aspirazione durante lo stiro per evitare che si formi condensa all'interno del tavolo con conseguente gocciolamento di acqua per terra

## 6. BUON FUNZIONAMENTO

---

Il MINI9-MINI9S è stato progettato e costruito per stirare capi di abbigliamento in sartorie o piccolissime confezioni.

Può lavorare un massimo di 20 ore settimanali (suddivise in più volte), con un massimo di 80 ore mensili (suddivise in più volte).

## 7. INTERVENTI E PICCOLE RIPARAZIONI

1. È consigliato sostituire la imbottitura ogni 400 ore di lavoro o al massimo ogni 6 mesi. L'operazione va eseguita con il tavolo da stiro spento e freddo (fig.1). **N.B.:** la imbottitura si può lavare 1 o 2 volte.
2. Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, provvedere alla sua immediata sostituzione. Il cavo è disponibile presso il costruttore o il servizio di assistenza tecnica locale.



## 8. RISCHI DI NATURA ELETTRICA

Le situazioni sotto riportate sono definite pericolose dal punto di vista elettrico, poiché possono porre l'operatore che usa MINI9-MINI9S in condizioni pericolose:

1. Quando interviene l'interruttore differenziale (salvavita) nel momento in cui si accende l'interruttore generale;
2. Quando si usa MINI9-MINI9S durante un temporale;
3. Quando si usa MINI9-MINI9S senza adeguate protezioni ai piedi (senza scarpe...) o con i piedi bagnati;
4. Quando risultano danneggiati i cavi elettrici.
5. L'apparecchio è dotato di una presa per collegare eventuali generatori di vapore (fig.1-6), usare esclusivamente modelli Rotondi: MINI 3 - MINI 4 - MINI 5



## 9. RISCHI DI NATURA MECCANICA

Le situazioni sotto riportate sono definite pericolose dal punto di vista meccanico, poiché possono porre l'operatore che usa il MINI9-9S in condizioni pericolose:

1. Quando si usa il MINI9-MINI9S al di fuori della normale stiratura.

## 10. RISCHI DI NATURA TERMICA

Le situazioni sotto riportate sono definite pericolose dal punto di vista termico, poiché possono porre l'operatore che usa il MINI9-MINI9S in condizioni pericolose:

1. Il tavolo da stiro può diventare estremamente calda: porre molta cautela durante l'uso e disinserire l'alimentazione quando non si utilizza il tavolo da stiro.
2. Non avvicinare l'apparecchio, quando è in funzione, a parti termolabili o infiammabili.



## 11. CHIUSURA DEL TAVOLO DA STIRO

Prima di chiudere e riporre il tavolo, staccare la spina e accertarsi che il piano da stiro e il ferro siano freddi. Procedere poi nel seguente modo:



1. Alzare leggermente in altezza il piano da stiro. La leva di sgancio è dotata di un dispositivo di sicurezza che impedisce alla leva di venire premuta accidentalmente. Per questo è necessario alzare leggermente il tavolo prima di premere la leva.
2. Premere la leva di sgancio.
3. Accompagnare il tavolo da stiro verso terra fino alla sua completa chiusura.

N.B. prestare attenzione che il cavo di alimentazione o il cavo del pedale non si danneggi o resti impigliato durante la chiusura. Il tavolo da stiro può essere anche riposto in verticale come indicato in fig.2. In tal caso procedere al montaggio del fermo di chiusura gambe come indicato al n.11 in fig. 1.



**Fig. 2**

## 12. IMBALLAGGIO, IMMAGAZZINAMENTO E TRASPORTO

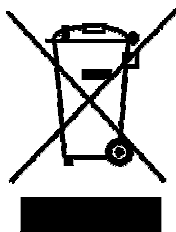
MINI 9-MINI 9S può essere imballato con cellophane e scatole di cartone. Non essendo un imballo rigido, è poco resistente agli urti e perciò le scatole non vanno mai accatastate l'una sopra l'altra (Materiale fragile). Si raccomanda la massima attenzione nel maneggiare l'apparecchio imballato, non utilizzarlo come sgabello o come punto d'appoggio.

## 13. CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia del costruttore decade:

- In caso di manomissione della macchina o in caso di riparazioni da parte di personale non autorizzato,
- Per l'inosservanza totale o parziale delle istruzioni contenute nel presente manuale,
- Per cattiva conservazione o errato montaggio,
- Quando si utilizzano ricambi non originali,
- Quando si utilizza la macchina per un uso diverso da quello specificato nel presente manuale.

## 14. SMALTIMENTO



Informazione agli utenti ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "attuazione delle direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE, 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti" Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente di cui al D.Lgs. n°152 del 3 aprile 2006

**Ogni acquisto di prodotti ROTONDI Group S.r.l. in Italia è sottoposto alle seguenti limitazioni:**

**La ROTONDI Group S.r.l** garantisce che la macchina, correttamente montata e usata, funzionerà in sostanziale conformità con il manuale. Ogni garanzia implicita sulla macchina è limitata ai termini di legge dalla data di acquisto.

**Esclusione di responsabilità per danni indiretti:** In nessun caso la ROTONDI Group S.r.l sarà responsabile per i danni (inclusi senza limitazioni, il danno indiretto per perdita o mancato guadagno, interruzione dell'attività, o altre perdite economiche), derivanti dall'uso della macchina **ROTONDI Group S.r.l.**, anche nel caso che la **ROTONDI Group S.r.l** sia stata avvertita dell'eventuale possibilità di tali danni.

Chiunque desideri porre ulteriori quesiti e specifiche domande riguardanti questo manuale può contattare la ROTONDI Group S.r.l o rivolgersi al rivenditore responsabile della vendita dei nostri prodotti.

**DECLARATION OF CONFORMITY No.**

**This declaration refers to:**



**Name of the manufacturer: ROTONDI GROUP SRL**

**Manufacturer's address: VIA FRATELLI ROSSELLI 14/16 – 20019 SETTIMO MILANESE**

**Description of the material: IRONING TABLE**

**Model and Type: MINI 9 - MINI 9S**

**Serial number:**

**Client:**

**User:**

**Order:**

**Year of manufacture:**

**The ROTONDI GROUP s.r.l. this signatory , declares under its own responsibility that the machinery covered by this declaration is complies with the requirements of the applicable EC directives:**

- LVD Low voltage directive: 2014/35/EU
- EN 60335-2-44:2002 +A1:2008 +A2:2012 in conjunction with
- EN 60335-1:2012 +AC:2014 + A11:2014

**and that is the technical construction file was drafted MINI 9-MINI 9S rev. 2019 \_ivi expected.**

**Settimo Milanese, date of:**



## INSTRUCTION AND MAINTENANCE MANUAL SERIES. MINI 9 - MINI 9S

**Read this manual very carefully before operating and strictly follow the instructions. Don't use the machine differently from the following guidelines.**

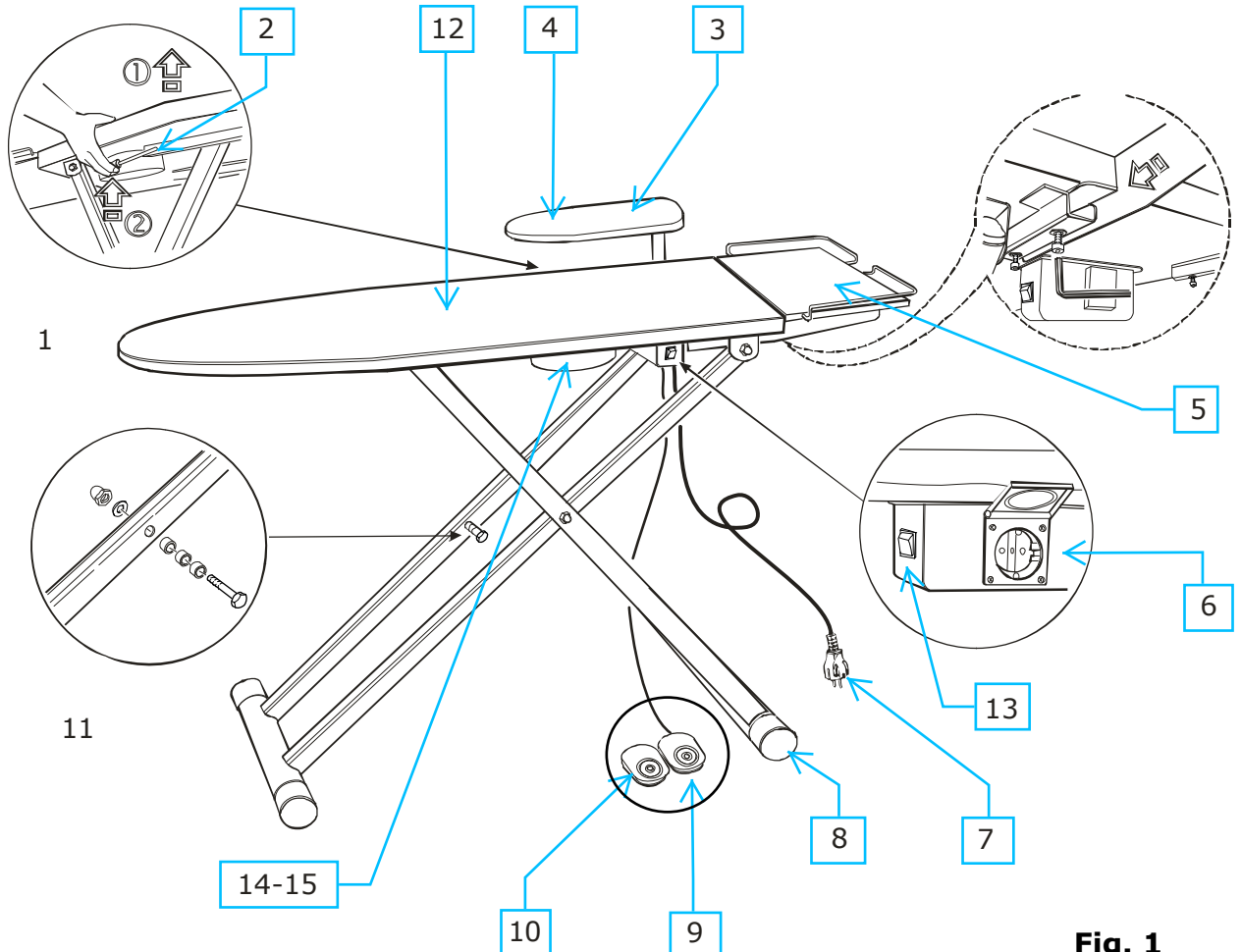


**MINI 9** - Vacuum table for tailor-shops , electrically heated buck, vacuum by pedal, folding legs.

**MINI 9S** - Vacuum and blowing table for tailor-shops , electrically heated buck, vacuum and blowing by pedal, folding legs.

### 1. SPECIFICATIONS

MODEL:	MINI9 vacuum	MINI9S vacuum/blowing
POWER SUPPLY:	230 V – 50/60 Hz 230	230 V – 50/60 Hz 230
POWER WITH MINI 3-4-5:	2840 W	2840 W
POWER WITHOUT MINI 3-4-5:	240 W	240 W
POWER RESISTANCE:	200 W	200 W
MOTOR POWER:	25 W	25 W
WEIGHT:	19 kg.	19,5 kg.
IP	IP 32	IP 32
OVERALL DIMENSIONS:	152x44x91 h. cm	152x44x91 h. cm
MADE IN ITALY		



**Fig. 1**

**LEGEND**

---

1- Ironing board cover (Pronto top)	cod. 1010071
2- Releasing lever	cod. 13019086
3- Ironing arm (optional RA1)	cod. RA1
4- Cover RA1 (prontotop)	cod. 13042021B
5- Boiler stand – iron rest	cod. 13019088
6- Mini boiler socket	cod. 13019089
7- Electric cable with plug	cod. 13019084
8- Rubber cap	cod. 13018085
9- Vacuum pedal MINI 9	cod. 13024123
10- Vacuum/Blowing pedal MIN9S	cod. 13019091
11- Leg closing lock	cod. 13019090
12- Resistance 200W	cod. 3060044
13- Light switch	cod. 3067018
14- Vacuum MINI 9	cod. 13019065
15- Vacuum MINI 9s	cod. 13019066

**REFERENCE TO NORMS AND TERMINOLOGY EMPLOYED**

---

Indications contained in the following documents were used in the compilation of the present manual:

- **LVD Low voltage directive: 2014/35/EU**
- **EN 60335-2-44:2002 +A1:2008 +A2:2012 in conjunction with**
- **EN 60335-1:2012 +AC:2014 + A11:2014**


## 2. IMPORTANT

---

Before installing MINI 9 - MINI 9S, it is necessary to set up a protected electrical outlet suitable to its power (it is recommended to use an earth protector thermo-magnetic switch 16 A and Id 30 mA). This ironing board is not suitable for children, people with physical or mental handicaps or inexperienced persons, unless they are instructed by a person who takes the responsibility for their safety. Children must not play with the ironing board.

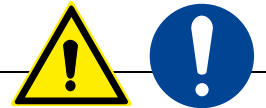
## 3. OPENING OF PACKAGE

---

1. Open the box containing the MINI 9 - MINI 9S from the side , take out the marked instructions manual and read it very carefully.
2. Fix the boiler stand/iron rest as shown in fig. 1
3. For models equipped with sleeve ironing arm, assemble the arm and fix it to the board by screwing the respective knob.

## 4. COMPULSORY

---



1. Connect MINI 9-MINI 9S to a suitable protected socket.
2. Always keep children away from MINI 9, whether it is switched on or off.
3. Never leave garments on the board when it is switched on because they might get spoilt or even burnt.
4. Never use MINI 9-MINI 9S without the cover properly positioned.
5. Be sure that the electric cable or pedal cable do not touch any hot surfaces.
6. The operator must never leave the ironing board unattended when plugged into the mains.
7. The iron must always be used and rested on a sturdy surface.
8. Never leave the iron on the board or on the garments when it is switched on.

## 5. IRONING

---

Open the ironing board and set it at the desired height (the lock is released every time a "height block position" is set).

Turn on the main switch (the switch will lighten). Now it is possible to use the vacuum function in order to keep the garment well outstretched and eliminate the humidity of the garment while ironing. MINI 9-MINI 9S is also equipped with blowing function to iron delicate garments.

The ironing board is also supplied with a socket to attach a steam generator MINI3-4-5. N.B. Always use the vacuum function while ironing. This avoids water condensation inside the board with consequent dripping of water onto the floor.

## 6. GOOD FUNCTIONING

---

MINI 9-MINI 9S was designed for the ironing in tailor shops or very small garment factories . It can be used maximum 20 hrs. per week or 80 hrs. per month (subdivided in many times).

## 7. INTERVENTIONS AND SMALL REPAIRS

1. It is recommended to replace the cover (prontotop) every 400 hrs. of operation or maximum every 6 months. This operation must be carried with MINI 9 switched off and cold. (fig.1). **N.B.:** the cover may be washed 1 or 2 times.
2. If the electric cable is damaged, replace it immediately. Contact the manufacturer or local Authorized Service Centre.



## 8. ELECTRICAL RISKS

The following situations are considered electrical risks, as they may be dangerous for the operator:

1. when earth protector switch is activated upon turning on the main switch;
2. using MINI 9-MINI 9S during thunderstorms;
3. using MINI 9-MINI 9S without proper protection for feet (without shoes) or with wet feet;
4. damaged electrical cables.
5. MINI 9-MINI 9S have an electric socket (Fig.1-6), to connect only Rotondi steam generator MINI 3- MINI 4- MINI 5.



## 9. MECHANICAL RISKS

The following situations are considered mechanical risks, as they may be dangerous for the operator:

1. using MINI 9-MINI 9S for purposes other than ironing.

## 10. THERMAL RISKS

The following situations are considered thermal risks, as they may be dangerous for the operator:

1. the ironing board can become extremely hot when in function: use it very carefully and disconnect plug when not in use;
2. when in use, do not bring it near inflammable or thermo-labile parts.



## 11. CLOSING OF THE IRONING BOARD

Before closing and stowing away the ironing board, disconnect the plug and be sure both the board and the iron are cold.



Once this is done, proceed as follows:

1. Slightly lift the ironing board. The "releasing lever" is equipped with a safety device which avoids accidental pressing of it. It is therefore necessary to lift the board before pressing the lever.
2. Press the "releasing lever".
3. Gently lower the ironing board until it is completely closed.

**N.B.** check that the electric cable or pedal cable do not get caught inside the board while closing it. The ironing board may be stowed away in vertical position fig.2. In this case it is necessary to assemble the "leg closing lock" as shown in fig. 1. pos. 11.

**Fig. 2**



## 12. PACKING, STORAGE AND TRANSPORT

---

MINI 9-9S may be packed with cellophane or in cardboard boxes. As these are not stiff packages they are not shock-resistant, therefore they cannot be piled on top of one another (FRAGILE).

It is recommended to handle the packed equipment with utmost care. Do not use the boxes as a stool or support (Handle with care).

## 13. WARRANTY

---

Warranty does not apply to damage resulting from:

- Tampering with the machine or repairs carried out by non-authorized personnel;
- Total or partial inobservance of the instructions contained in this manual;
- Improper maintenance or wrong assembly/connection;
- Use of non-original spare parts;
- Use of the machine for purposes other than those written in this manual.

## 14. DISPOSAL

---



### **Information for the correct disposal in accordance with EC directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC.**

MINI 9-9S must not be disposed of as urban waste but in proper waste collection centres, as per EC directives concerning electronic and electro-technical equipment. The crossed dustbin symbol indicates that the product must be disposed of separately from other refuse in order to avoid negative consequences for the environment and health. The correct disposal and recycling of the machine's components assures protection of the natural environment.

**Every product manufactured by ROTONDI GROUP S.r.l. is subject to the following limitations:**

**ROTONDI GROUP S.r.l.** assures that this machine, correctly installed and used, works according to this instruction book. Each implicit warranty is limited by law as from purchase date.

**Declination of responsibility for consequential damages: ROTONDI GROUP S.r.l.** will never take the responsibility for any damage (included, without any limitation, consequential damages due to loss or no profit, cutback or any other economical loss) deriving from the use of a **ROTONDI GROUP S.r.l.** machine, even in case the Company had been previously informed of such possibility.

Should you need further information about this instruction book, please contact **ROTONDI GROUP S.r.l.** or the dealer who sold you the machine.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ NR. -

Cette déclaration se réfère à:

Nom du fabricant: ROTONDI GROUP SRL

Adresse du fabricant: Via F.lli Rosselli 14/16 - 20019 SETTIMO MILANESE

Description du matériel: PLANCHE A REPASSER

Modèle: SÉRIE MINI 9-MINI 9S

Numero de serie:

Client:

Utilisateur:

Command:

Année de fabrication:

Rotondi group srl déclare sous sa responsabilité que la machine en référence de cette déclaration est conforme aux directives européennes.

- LVD Basse tension: 2014/35/EU
- EN 60335-2-44:2002 +A1:2008 +A2:2012 en conjonction avec
- EN 60335-1:2012 +AC:2014 + A11:2014

et que le produit était préparé selon le dossier technique de construction N. MINI 9-MINI 9S REV.2019

Settimo Milanese li:

**DIRETTORE TECNICO:**  
DAVIDE ROTONDI

**ROTONDI GROUP SRL**

Macchine & tavoli da stiro  
*Pressing machines & Ironing Tables*  
Ingegneria per l'industria dell'abbigliamento  
*Engineering for clothing industry*

ROTONDI GROUP SRL - Via F.lli Rosselli 14/16  
20019 SETTIMO MILANESE (MI) ITALY  
TEL. +39 02 33501224 FAX +39 0233501329  
email: rotondi@rotondigroup.it - www.rotondigroup.com  
C.F./P.IVA 09975740151-R.E.A. Milano 1331997  
Reg.Impr.Milano 302740-7636-40 Cap.Soc. E.750.000 i.v.

## MANUEL ET LES RÈGLES D'UTILISATION SÉRIE MINI9-9S

**Avant de faire fonctionner MINI 9 - MINI 9S il faut lire attentivement ce manuel et suivre toutes les instructions indiquées. Ne pas utiliser ce produit d'une manière différente de celles rapportées ici.**

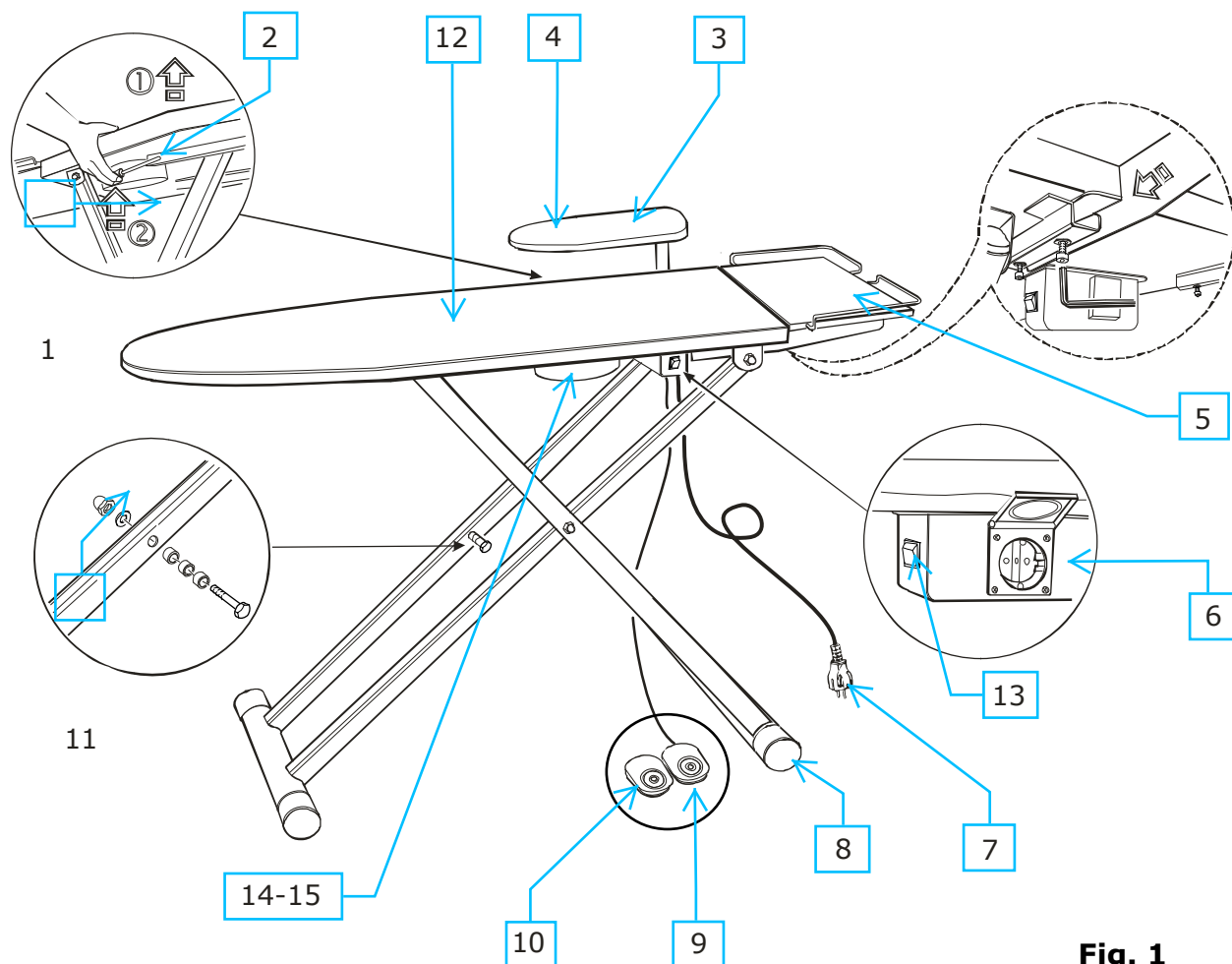


**MINI 9 - Table à repasser à ventouse pour tailleurs, forme chauffée électriquement, aspiration à pédale, pieds repliables.**

**MINI 9S - Table de repassage par aspiration et soufflage pour tailleur, forme chauffée électriquement, aspiration et soufflage à pédale, repliable.**

### 1. CARACTÉRISTIQUES DE LA MACHINE

MODÈLE:	MINI9 ventouse	MINI9S ventouse/soufflage
ALIMENTATION:	230 V – 50/60 Hz 230	230 V – 50/60 Hz 230
PUISSANCE AVEC MINI 3-4-5:	2840 W	2840 W
PUISSANCE SANS MINI 3-4-5:	240 W	240 W
PUISSANCE DES PLANTES:	200 W	200 W
PUISSANCE DU MOTEUR:	25 W	25 W
POIDS:	19 kg.	19,5 kg.
IP	IP 32	IP 32
DIMENSIONS:	152x44x91 h. cm	152x44x91 h. cm
FABRIQUÉ EN ITALIE		



**Fig. 1**

**LÉGENDE**

---

1- Housse de la table	cod. 1010071
2- Levier de déblocage	cod. 13019086
3- Jeanette (en option RA1)	cod. RA1
4- Housse jeanette RA1	cod. 13042021B
5- Repose fer/support chaudière	cod. 13019088
6- Prise pour alimentation générateur de vapeur	cod. 13019089
7- Cable de alimentation	cod. 13019084
8- Bouchon en plastique	cod. 13018085
9- Pédale d'aspiration MINI 9	cod. 13024123
10- Pédale d'aspiration/soufflerie MINI 9S	cod. 13019091
11- Bloqueage jambes	cod. 13019090
12- Résistance de 200 W	cod. 3060044
13- Interrupteur	cod. 3067018
14- Aspirateur pour MINI 9	cod. 13019065
15- Aspirateur pour MINI 9S	cod. 13019066

**RÉFÉRENCES RÉGLEMENTAIRES**

---

Indications contained in the following documents were used in the compilation of the present manual:

- **LVD Basse tension: 2014/35/EU**
- **EN 60335-2-44:2002 +A1:2008 +A2:2012 en conjonction avec**
- **EN 60335-1:2012 +AC:2014 + A11:2014**



## 2. IMPORTANT

---

Avant la MINI9-MINI9S est nécessaire pour que le client prépare, près de l'endroit où vous allez installer une prise de courant protégée et adaptée à la puissance de MINI9-MINI9S (nous recommandons un disjoncteur différentiel 16 A et 30 mA Id ). Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience, sauf si elles sont surveillées et formé à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## 3. DEBALLAGE

---

1. Ouvrez la boîte contenant le MINI9-MINI9S de la partie ALTO, prenez le manuel d'instruction et le lire attentivement.
2. Fixez la chaudière tablette amovible - repose-fer, comme indiqué sur la fig.1.
3. Dans les modèles équipés, insérez le conseil bras et fixez-le en serrant le bouton de fixation.

## 4. OBLIGATOIRE

---

1. Branchez le MINI9-9S à une prise de courant appropriée et protégée.
  2. Éloignez les enfants de MINI9-MINI9S, à la fois lors de l'utilisation et quand il est éteint.
  3. Ne laissez pas les vêtements sur la planche quand il est allumé, car il peut endommager ou brûler.
  4. Ne jamais utiliser l'appareil sans la housse dans sa position correcte.
  5. Ne laissez pas le cordon d'alimentation ou l'aspiration de la pédale peut aller toucher les parties chaudes.
  6. L'utilisateur ne doit pas quitter la table à repasser sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
  7. Le fer doit être utilisé et il c'est reposé sur une surface stable.
  8. Ne laissez jamais le fer sur la planche à repasser MINI9-MINI9S
- oudes articles ci- dessus pour être repassés.



## 5. REPASSAGE

---

Ouvrez la planche à repasser et tournez jusqu'à ce que vous atteignez la hauteur désirée (le mécanisme de blocage déclenché chaque fois qu'une position est atteinte de verrouillage altitude). Tourner l'interrupteur principal (l'interrupteur s'allume). À ce stade, vous pouvez utiliser l'aspiration à garder la tête bien étendu et éliminer l'humidité dans la tête pendant le repassage. Le modèle MINI 9S a aussi la fonction de soufflage pour repasser les tissus délicats.

La table a également une prise pour raccorder un générateur de vapeur MINI 3-4-5 supplémentaire. NB Toujours utiliser l'aspiration au cours de repassage, afin d'éviter la formation de condensation à l'intérieur de la table avec conséquence gouttes d'eau sur le sol.

## 6. BON FONCTIONNEMENT

---

Le MINI9-MINI9S a été conçu et construit pour le repassage des vêtements pour un usage dans des ateliers de couture ou de très petites usines de confection. Peuvent travailler un maximum de 20 heures par semaine (divisé en plusieurs fois), avec un maximum de 80 heures par mois (divisé en plusieurs fois)

## 7. INTERVENTIONS ET PETITES RÉPARATIONS

1. Il est recommandé de remplacer la housse toutes les 400 heures de travail ou au moins tous les 6 mois. Cela devrait être fait avec la planche à repasser à froid (Fig. 1). NB: le tissu peut être lavé une ou deux fois.
2. Si le cordon d'alimentation est endommagé, prendre des dispositions pour son remplacement immédiat. Le câble est disponible auprès du fabricant ou le local service technique.



## 8. RISQUE DE NATURE ÉLECTRIQUE

Les situations suivantes sont définies dangereux du point de vue de l'électrique, car ils peuvent mettre l'opérateur en utilisant MINI9-9S dans des conditions dangereuses:

1. Lorsque l'interrupteur principal de la sécurité des locaux à des actes de puissance à l'allumage de la table
2. Lors de l'utilisation MINI9-MINI9S pendant une tempête;
3. Lors de l'utilisation MINI9-MINI9S sans protection adéquate pour les pieds (sans chaussures ...) ou avec les pieds mouillés;
4. Lorsque les cordons électriques endommagés.
5. L'appareil est équipé d'une prise pour le raccordement des générateurs de vapeur (fig.1-6). Utilisez uniquement les modèles Rotondi: MINI 3 - MINI 4 - MINI 5



## 9. RISQUE DE MÉCANIQUE

Les situations suivantes sont définies dangereuse du point de vue mécanique, car elle peut mettre l'opérateur en utilisant le MINI9-MINI9S dans des conditions dangereuses: 1. Lorsque vous utilisez le MINI9-MINI9S contrairement aux opérations de repassage.

## 10. RISQUES DE NATURE THERMIQUES

Les situations suivantes sont définies dangereux du point de vue de la chaleur, car ils peuvent mettre l'opérateur en utilisant le MINI9-9S dans des conditions dangereuses:

1. Dans le cas la table de repassage elle devienne très chaude, il faut faire attention lorsque de l'utilisation. Désactiver la connexion électrique lorsque la table est laissé au repos.
2. Ne pas mettre l'appareil en fonctionnement, les pièces thermolabiles ou inflammables.



## 11. FIN DE PLANCHE À REPASSER

Avant de fermer et stocker la table, tirez sur la fiche et assurez-vous que la planche à repasser et le fer sont froids. Ensuite, procédez comme suit:

1. légèrement soulever la hauteur des panneaux de plancher. Le levier de déclenchement est équipé d'un dispositif de sécurité qui empêche le levier d'être pressé accidentellement. Pour cela, il est nécessaire de légèrement soulever la table avant d'appuyer sur le levier.
2. Appuyez sur le levier de dégagement.
3. Accompagner la planche à repasser à la terre jusqu'à sa fermeture complète.

**NB** assurez-vous que le câble d'alimentation ou le câble de la pédale n'est pas endommagé ou d'être pris lors de la fermeture.

La planche à repasser peuvent également être placés verticalement, comme représenté sur la figure 2. Dans ce cas, il faut assembler les jambes de verrouillage comme indiqué fig. 1.



Fig. 2

## 12. EMBALLAGE, STOCKAGE ET TRANSPORT

---

MINI9-9S peuvent être emballés avec du cellophane et boîtes en carton. N'étant pas un emballage rigide, n'est pas très résistant aux chocs et donc les boîtes ne doivent jamais être empilés les uns sur les autres (matériau fragile).

Faire preuve de prudence lors de la manipulation de l'unité emballée, ne pas l'utiliser comme un tabouret ou comme base.

## 13. GARANTIE

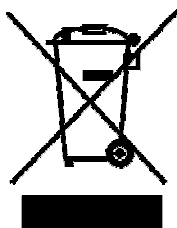
---

La garantie du fabricant ne s'applique pas:

- I En cas d'altération de la machine ou en cas de réparation par des personnes non autorisées,
- Le non-respect de tout ou partie des instructions contenues dans ce manuel,
- Pour un entreposage inadéquat ou une mauvaise installation,
- Lorsque vous utilisez des pièces de rechange,
- Lorsque vous utilisez la machine dans un but autre que celui spécifié dans ce manuel.

## 14. ÉLIMINATION

---



Informations pour les utilisateurs en vertu de l'art. 13 du décret législatif 25 Juillet 2005, n. 151 "Mise en œuvre des directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la réduction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à l'élimination des déchets"

Le symbole de poubelle barrée sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être collecté séparément des autres déchets.

L'utilisateur doit donc disposer de l'équipement à la fin de sa durée de vie utile de collecte sélective des déchets électriques et électroniques, ou renvoyez au revendeur lors de l'achat d'un produit neuf équivalent, sur une à une .

La collecte séparée pour les équipements mis hors service pour le recyclage, le traitement et l'élimination écologiquement compatible contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et la santé et soutient la réutilisation et / ou le recyclage des matériaux dont ils sont faits l'équipement.

Déversement illégal du produit par l'utilisateur implique l'application de sanctions administratives prévues par la loi en vertu du décret législatif n °. N ° 152 du 3 Avril, 2006

### **Chaque achat de produits des groupes ROTONDI GROUP s.r.l. en Italie est soumise aux restrictions suivantes:**

Le **ROTONDI GROUP S.r.l.** garantit que la machine est correctement installé et utilisé, fonctionnera essentiellement en conformité avec le manuel. Toutes les garanties implicites de la machine est limitée aux termes de la loi de la date d'achat.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages indirects: En aucun cas **ROTONDI GROUP S.r.l.** peut être tenu responsable pour tout dommage (y compris, sans limitation, les dommages indirects ou consécutifs, la perte de bénéfices, interruption d'affaires ou toute autre perte pécuniaire) découlant de l' Machine **ROTONDI GROUP S.r.l.**, même si le groupe ROTONDI GROUP S.r.l. a été informé de la possibilité de tels dommages.

Toute personne qui désire poser d'autres questions et des questions spécifiques au sujet de ce manuel ne peut communiquer avec **ROT** contactez le revendeur responsable de la vente de nos produits.

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD NR.**

La presente declaración se refiere a:

**Nombre del fabricante: ROTONDI GROUP SRL**

**Dirección del fabricante: Via F.lli Rosselli 14/16 - 20019 SETTIMO MILANESE**

**Descripción del material: TABLA DE PLANCHAR**

**Modelo y Tipo: SERIE MINI 9 - MINI 9S**

**Matricula:**

**Ciente:**

**Utilizador:**

**Orden:**

**Año de fabricación:**

**El signatario de ROTONDI grupo s.r.l. hasta el presente, declaramos bajo nuestra responsabilidad única que la máquina que es el tema de la presente declaración cumple con EEC directivas:**

- LVD Directiva de baja tensión: 2014/35/EU
- EN 60335-2-44:2002 +A1:2008 +A2:2012 en conjunto con
- EN 60335-1:2012 +AC:2014 + A11:2014

**que redactó la documentación técnica de la construcción serie MINI 9 MINI 9S rev. \_ 2019 determinen.**

**Settimo Milanese, date of:**

**TECHNICAL MANAGER:  
DAVIDE ROTONDI**

**ROTONDI GROUP SRL**

**Macchine & tavoli da stiro  
Pressing machines & Ironing Tables  
Ingegneria per l'industria dell'abbigliamento**

ROTONDI GROUP SRL - Via F.lli Rosselli 14/16  
20019 SETTIMO MILANESE (MI) ITALY  
TEL. +39 02 33501224 FAX +39 0233501329  
email: rotondi@rotondigroup.it - www.rotondigroup.com  
C.F./P.IVA 09975740151-R.E.A. Milano 1331997  
Reg.Impr.Milano 302740-7636-40 Cap.Soc. E.750.000 i.v.

# MANUAL DE INSTRUCCIONES Y NORMAS DE USO

## SERIE MINI 9 - MINI 9S

Antes de poner en funcionamiento MINI9-MINI9S leer atentamente este manual y siga todas las indicaciones especificadas. No use este producto en una forma diferente de la descrita aquí.

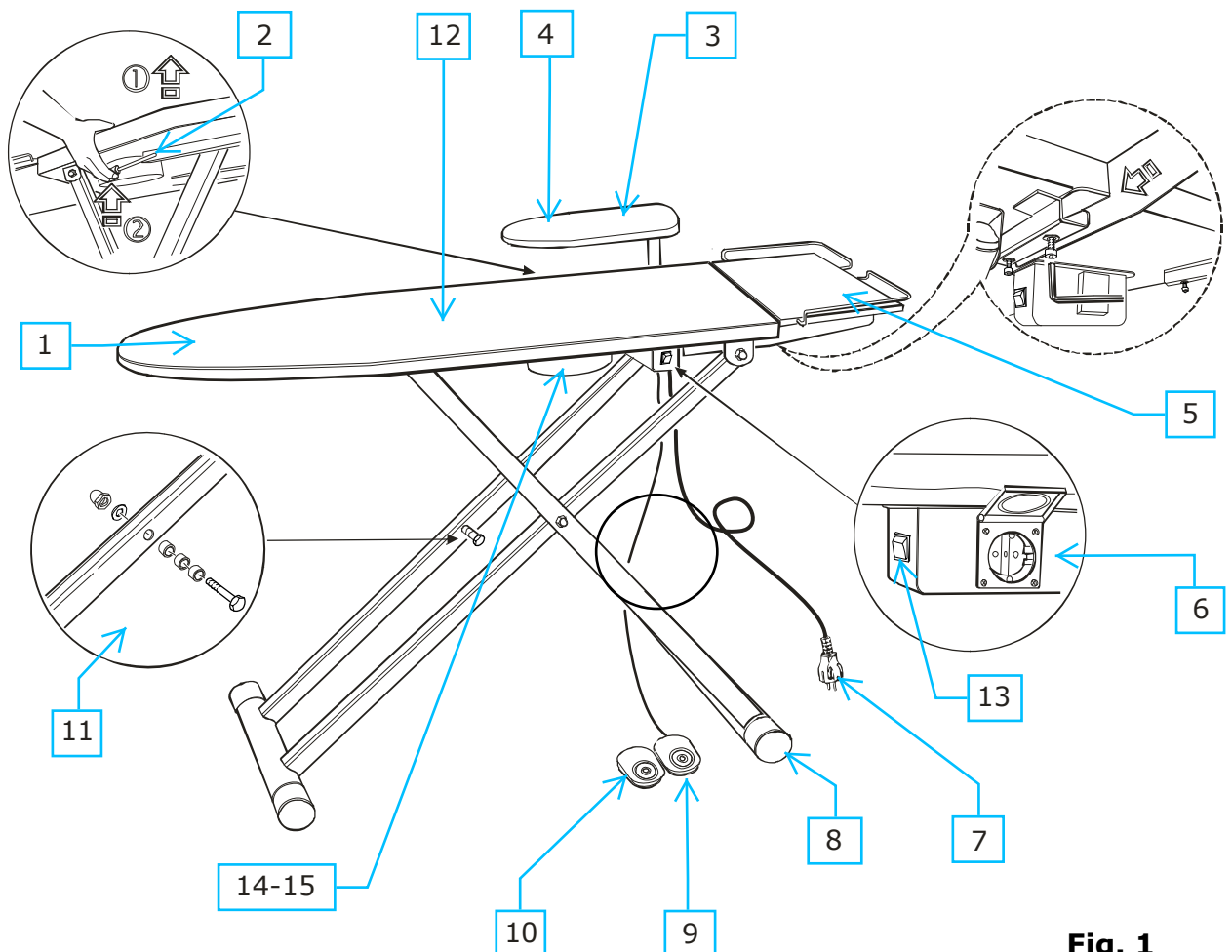


**MINI 9** – Mesa para planchar aspirante para sastrerías, forma con calefacción eléctrica, aspiración con pedal, piernas dobles.

**MINI 9S** – Mesa para planchar aspirante y soplante para sastrerías, forma con calefacción eléctrica, aspiración y soplado con pedal, piernas dobles.

### 1. CARACTERÍSTICAS DE LA MÁQUINA

MODELO:	MINI9 aspirante	MINI9S aspirante/soplante
ALIMENTACIÓN ELECTRICA:	230 V – 50/60 Hz 230	230 V – 50/60 Hz 230
POTENCIA CON MINI 3-4-5:	2840 W	2840 W
POTENCIA SIN MINI 3-4-5:	240 W	240 W
POTENCIA PLATO':	200 W	200 W
POTENCIA DEL MOTOR:	25 W	25 W
PESO:	19 kg.	19,5 kg.
IP	IP 32	IP 32
DIMENSIONES:	152x44x91 h. cm	152x44x91 h. cm
FABRICADO EN ITALIA		



**Fig. 1**

**LEYENDA**

---

1- Cobertura platò	cod. 1010071
2- Palanca de liberación	cod. 13019086
3- Brazo planchado (optional RA1)	cod. RA1
4- Cobertura RA1	cod. 13042021B
5- Apoyo de la plancha.	cod. 13019088
6- Toma de corriente para generador de vapor	cod. 13019089
7- Cable de alimentación con enchufe	cod. 13019084
8- Tapón de goma	cod. 13018085
9- Pedal de aspiración MINI 9	cod. 13024123
10- Pedal de aspiración/soplado MINI 9S	cod. 13019091
11- Bloque cierre de patas	cod. 13019090
12- Resistencia platò RA1	cod. 3060044
13- Interruptor	cod. 3067018
14- Aspirador para MINI 9	cod. 13019065
15- Aspirador para MINI 9S	cod. 13019066

**LEGISLACION DE REFERENCIA**

---

Indications contained in the following documents were used in the compilation of the present manual:

- **LVD Directiva de baja tensión: 2014/35/EU**
- **EN 60335-2-44:2002 +A1:2008 +A2:2012 en conjunto con**
- **EN 60335-1:2012 +AC:2014 + A11:2014**

## 2. IMPORTANTE

---

Antes de la llegada de Mini9-9S es necesario que el cliente elabore, cerca del lugar donde se instalará una toma de corriente protegida y adaptada a la potencia de Mini 9-Mini 9S (se recomienda un disyuntor magnetotermico diferencial de 16 A y Id 30 mA ). Este aparato no es adecuado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia, a menos que sean supervisados e instruidos en el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

## 3. DESEMBALAJE

---

1. Abra la caja que contiene el MINI9-MINI9S del marcado en ↑ ALTO, tomar el manual de instrucciones y lea con cuidado.
2. Fijar el apoya plancha extraíble – apoya plancha como indicado en fig.1.
3. En los modelos equipados, inserte el brazo de planchado y asegúrelo apretando la perilla de fijación.



## 4. OBLIGATORIO

---

1. Conectar el MINI9-9S a una toma de corriente adecuada y protegida.
2. Tener alejados los niños del MINI9-MINI9S, tanto cuando está en uso o apagado.
3. No deje la ropa en la tabla de planchar cuando se enciende, ya que se puede quemar o dañar.
4. No utilice el aparato sin el cobertura en posición correcta.
5. No permita que el cable de alimentación o aquel del pedal de succión puedan tocar las partes calientes.
6. El usuario no debe dejar la tabla de planchar desatendido, cuando la misma esté conectada a la red electrica.
7. La plancha debe ser utilizada y apoyada sobre una superficie estable.
8. No deje nunca la plancha sobre la tabla de planchar MINI9-MINI9S o sobre ropa para ser planchada.

## 5. PLANCHADO

---

Abra la tabla de planchar y la levante hasta llegar a la altura necesaria (el mecanismo de bloqueo se activa cada vez que se alcanza la posición de altura deseada). Encienda el interruptor principal (el interruptor se ilumina). En este punto usted puede utilizar la succión para mantener la cobertura de planchar bien extendida y eliminar la humedad de la misma durante el planchado. El modelo MINI-MINI9S también tiene la función de soplado para el planchado de prendas delicadas. La tabla también tiene un conector para la conexión de un generador de vapor adicional. Siempre use la succión durante el estiramiento con el fin de evitar la formación de condensación dentro de la tabla con el consiguiente goteo de agua en el piso.

## 6. BUEN FUNCIONAMIENTO

---

El Mini9-9S está diseñado y construido para planchar la ropa para uso en sastres o pequeñas confecciones. Se puede trabajar un máximo de 20 horas por semana (divididas en varias ocasiones), con un máximo de 80 horas al mes (dividido en varias veces).

## 7. INTERVENCIONES Y PEQUEÑAS REPARACIONES

1. Se recomienda reemplazar la tela cada 400 horas de trabajo o por lo menos cada 6 meses. Esto se debe hacer con la tabla de planchar en frío (Fig. 1).

El tejido se puede lavar una o dos veces.

2. Si el cable eléctrico está dañado, proceda a su sustitución inmediata. El cable está disponible desde el fabricante o el servicio técnico.



## 8. RIESGOS DE TIPO ELECTRICO

Las siguientes situaciones se definen riesgosas desde el punto de vista eléctrico, porque pueden poner al operador utilizando Mini9-9S en condiciones peligrosas:

1. . Cuando se enciende el interruptor diferencial en el momento que se enciende el interruptor general;
2. Cuando se usa MINI9-MINI 9S durante una tormenta;
3. Cuando se usa MINI9-MINI 9S sin una protección adecuada para los pies (sin zapatos...) o con los pies mojados;
4. Cuando se dañan los cables eléctricos.
5. Mini9 y Mini9S tienen una toma de corriente (Fig.1-6) para conectar solo y únicamente los generadores de vapor MINI 3 - MINI 4 - MINI 5



## 9. RIESGOS DE TIPO MECANICO

Las situaciones definidas peligrosas desde el punto de vista mecánico, se pueden presentar:

1. Cuando se utiliza el Mini9-9S fuera de la tabla normal.

## 10. RIESGOS DE TIPO TERMICO

Las situaciones definidas peligrosas desde el punto de vista termico, se pueden presentar:

1. Cuando la tabla de planchar se pueden calentar mucho durante la operación: desconecte la alimentación cuando no utilice la tabla de planchar.
2. No acercarse al dispositivo, cuando está en funcionamiento, a partes termolábiles o inflamables.



## 11. CERRADO DE LA TABLA DE PLANCHAR

Antes de cerrar y guardarla, asegúrese de desenchufar la tabla y que el procedimiento se realice cuando está fría.

A continuación, proceder de la siguiente manera:

1. Levantar ligeramente en sentido vertical la tabla de planchar del suelo. La palanca de bloque está equipada con un dispositivo de seguridad que evita que el mango pueda ser presionado accidentalmente. Para ello, es necesario elevar ligeramente la mesa antes de presionar la palanca.
2. Presione la palanca de liberación.
3. Acompañar a la tabla de planchar a tierra hasta su cierre completo. asegúrese de que el cable de alimentación o el cable del pedal no estén dañados o puedan ser atrapados al cerrar. La tabla de planchar también puede ser colocada verticalmente como se muestra en la fig.2. En este caso, proceder a montar las patas de enganche como se muestra en la fig.1.



**Fig. 2**



## 12. EMBALAJE, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Mini9-9S puede ser embalado con papel celofán y cajas de cartón. Al no ser un envase rígido, no es muy resistente a los choques y por lo tanto las cajas nunca deben ser apiladas una encima de la otra (material frágil).

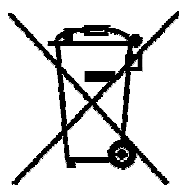
Tenga mucho cuidado al manipular el embalaje, no lo use como un taburete o como una base.

## 13. GARANTÍA

La garantía del fabricante no se aplica:

- En el caso de la manipulación de la máquina o en caso de reparación por personal no autorizado
- El incumplimiento de todas o parte de las instrucciones contenidas en este manual,
- Para un almacenamiento inadecuado o instalación incorrecta
- Cuando utilice piezas de recambio
- Cuando utilice la máquina con un fin distinto al indicado en este manual.

## 14. ELIMINACIÓN



Información para los usuarios de conformidad con el art. 13 del Decreto Legislativo 25 de julio 2005, n. 151 "La aplicación de las Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y la eliminación de los residuos".

El símbolo del contenedor cruzado en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil debe ser recogido separadamente de otros residuos. Tanto, el usuario debe disponer de los equipos al final de su vida útil recolección selectiva de residuos eléctricos y electrónicos, o lo devuelva al distribuidor al comprar un producto nuevo equivalente, en un uno-uno . La recogida selectiva de los equipos fuera de servicio para su reciclaje, tratamiento y eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar los efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud y apoya la reutilización y / o reciclado de los materiales de que están hechos el equipo.

La eliminación abusiva del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la ley en virtud del Decreto Legislativo N° 152, de 03 de abril 2006 .

***Cada compra de los productos ROTONDI Group s.r.l. en Italia está sujeta a las siguientes limitaciones:***

La **ROTONDI Group S.r.l** garantiza que la máquina instalada y utilizada correctamente, funcionará sustancialmente de acuerdo con el manual. Cualquier garantía implícita en la máquina se limita a los términos de la ley desde la fecha de compra.

**No nos hacemos responsables por daños indirectos:** En ningún caso la **ROTONDI Group S.r.l** será responsable de ningún daño (incluyendo, sin limitación, daños indirectos o emergentes por pérdida de beneficios comerciales, interrupción del negocio o pérdida pecuniaria) que se deriven de la máquina ROTONDI Group S.r.l., incluso si la ROTONDI Group S.r.l ha sido advertida de la posibilidad de tales daños.

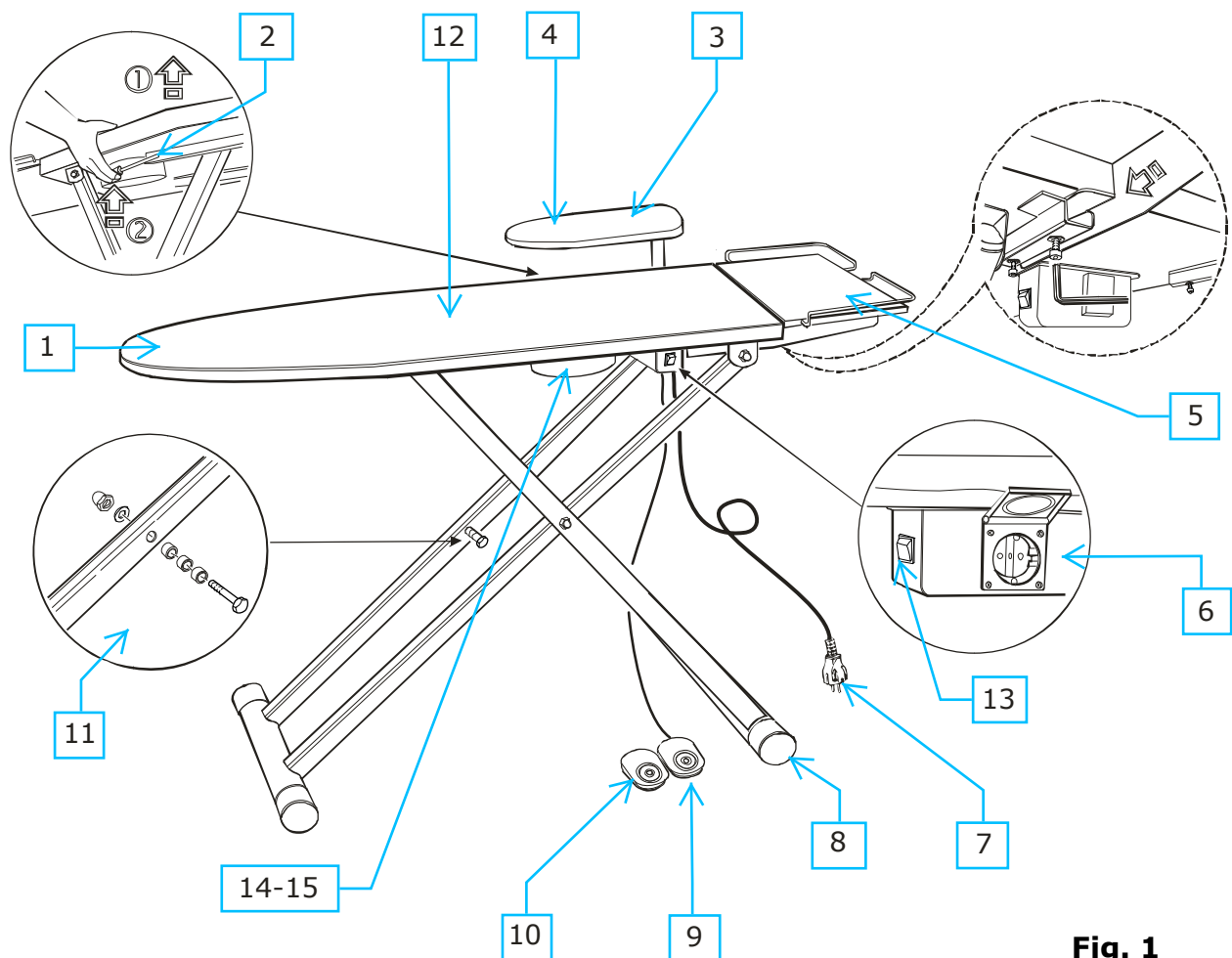
Cualquier persona que desea hacer más preguntas específicas con respecto a este manual, póngase en contacto con **ROTONDI Group S.r.l** o póngase en contacto con el distribuidor responsable de la venta de nuestros productos.

## Инструкция по обслуживанию и эксплуатации утюжильного стола Rotondi мод. MINI9-MINI 9S.

Перед началом эксплуатации внимательно прочтите данную инструкцию и строго соблюдайте ее во избежание случаев отказа от гарантии.

### 1. Технические характеристики.

MODEL:	MINI9 vacuum	MINI9S vacuum/blowing
POWER SUPPLY:	230 V – 50/60 Hz 230	230 V – 50/60 Hz 230
POWER WITH MINI 3-4-5:	2840 W	2840 W
POWER WITHOUT MINI 3-4-5:	240 W	240 W
POWER RESISTANCE:	200 W	200 W
MOTOR POWER:	25 W	25 W
WEIGHT:	19 kg.	19,5 kg.
IP	IP 32	IP 32
OVERALL DIMENSIONS:	152x44x91 h. cm	152x44x91 h. cm
MADE IN ITALY		



**Fig. 1**

**Описание**

---

1- Покрытие стола	cod. 1010071
2- Фиксирующий рычаг	cod. 13019086
3- Утюжильный рукав (опция RA1)	cod. RA1
4- Покрытие рукава RA1 (prontotop)	cod. 13042021B
5- Подставка под парогенератор	cod. 13019088
6- Силовой разъем	cod. 13019089
7- Электрический кабель	cod. 13019084
8- Резиновые заглушки	cod. 13018085
9- Педаль включения вакуума MINI 9	cod. 13024123
10- Педаль включения вакуума MIN9S	cod. 13019091
11- Фиксатор сложенного стола	cod. 13019090
12- Тэн 200W	cod. 3060044
13- Переключатель	cod. 3067018
14- Мотор MINI 9	cod. 13019065
15- Мотор MINI 9s	cod. 13019066

**2. Важно.**

---

Перед началом эксплуатации MINI 9-9S, необходимо установить электрический автоматический выключатель (рекомендовано 16 – 30 А). Данная гладильная установка не должна использоваться детьми, людям с физическими или психическими ограничениями либо людьми которые не прошли инструктаж по работе с паросиловым оборудованием в целях их же безопасности. Дети не должны играть рядом со столом.

**3. Открытие упаковки.**

---

1. Открывайте коробку со столом со стороны с указанием ↑, выньте инструкцию и внимательно ее изучите.
2. Зафиксируйте подставку под парогенератор как указано на рис. 1.
3. Для моделей оборудованных рукавом, установите рукав и зафиксируйте его винтом как указано на рис. 1

#### **4. Обязательно соблюдайте.**

---

1. Подключайте MINI 9-9S соответствующим защищенным разъемом.
2. Не подпускайте детей близко к столу, особенно не давайте им включать-выключать стол.
3. Не оставляйте одежду или утюжильный материал на поверхности включенного стола, так как это может привести к возгоранию.
4. Не используйте стол с неправильно закрепленным покрытием, так как это может вызвать ожоги рук оператора.
5. Убедитесь в том, что электрический кабель или кабель педали не соприкасаются с горячими поверхностями.
6. Оператор не должен оставлять стол без присмотра включенным в электрическую сеть.
7. Утюг должен всегда использоваться только на жестких ровных поверхностях.
8. Не оставляйте утюг на поверхности стола или одежды во избежание воспламенения.

#### **5. Утюжка.**

---

Откройте стол и установите его на необходимую высоту (замок защелкивается каждый раз как вы выбираете следующую позицию).

Включите главный выключатель (лампочка должна засветиться). Теперь вы можете пользоваться вакуумотсосом, для того чтобы убрать складки с одежды и удалить лишнюю влагу из проутюженного изделия. Модель MINI 9S также оборудована поддувом для обработки особо деликатных тканей.

Утюжильная доска также оборудована дополнительным разъемом для подключения парогенератора.

**Всегда используйте вакуум во время утюжки. Это предотвратит скопление конденсата в поверхности стола и прокапывание жидкости на пол.**

#### **6. Правильное использование.**

---

***MINI 9 – 9S спроектирован для работы в бытовых условиях. Он может использоваться макс. 20 часов в неделю или 80 часов в месяц.***

#### **7. Регулировки и мелкий ремонт.**

---

1. Мы рекомендуем менять покрытие утюжильного стола каждые 400 часов или максимум через 6 месяцев. Для этой операции выключите, и дайте остыть поверхности стола. Покрытие можно стирать 1 или 2 раза.
2. При повреждении электрического кабеля необходимо немедленно его заменить. Обратитесь к квалифицированным специалистам.

#### **8. Электрический риск.**

---

Следующие ситуации могут вызвать риск поражения электрическим током.

1. Когда заземляющий защитный выключатель активизируется во время включения главного выключателя.
2. Использование стола во время бурь и ураганов.
3. Пользование столом без обуви или во влажной обуви.
4. Повреждение электрического кабеля.

## 9. Риск механического повреждения.

---

Пользование столом не по назначению может привести к риску механического повреждения.

## 10. Риск термического повреждения.

---

Следующие ситуации могут привести к ожогам и могут быть очень опасны для оператора:

1. Утюжильная доска очень нагревается во время процесса утюжки, немедленно выключите стол.
2. Не используйте стол у очагов открытого огня.

## 11. Складывание утюжильного стола.

---

Перед складыванием стола в положение стоя, отсоедините все разъемы и убедитесь в том что стол и утюг холодные.

Когда выполните указанные проверки, действуйте следующим образом:

1. Слегка поднимите стол, чтобы освободить фиксирующий рычаг.
2. Нажмите на фиксирующий рычаг.
3. Медленно опустите стол, пока он не закроется полностью.

Внимание. Убедитесь, что электрический кабель и кабель педали не попали в металлические части стола и не зажаты между ними. Утюжильная доска может располагаться вертикально, как показано на рис.2. В этой позиции можете зафиксировать ножки стола, как показано на рис. 1.



## 12. Упаковка, хранение и транспортировка.

---

MINI 9 – MINI 9S может быть упакован в целлофановую или картонную упаковку. Материалы для упаковки не должны поцарапать или повредить поверхность стола. Во время транспортировки не ставьте на изделие другие вещи во избежание механических повреждений. Рекомендуется перемещать изделие вручную без применения механических зажимов.

## 13. Гарантия.

---

Гарантийные обязательства не покрывают следующие случаи:

Использование не оригинальных запчастей и вмешательства не авторизованного персонала.

Не полное следование настоящей инструкции.

Несвоевременное обслуживание или неправильное подключение.

Использование машины не по назначению, описанному в настоящем руководстве.

**Accessori - accessories - accessoires - accesorios - аксессуары**



Braccio stiro RA1  
Arm RA1 for vacuum table  
Bras de traction RA1  
Brazo de tiro RA1  
гладильная рука RA1



Mini 3 Inox



Mini 4



Mini 5



Mini 5 with trolley



